



**AVALON**



**JUST SPEAK**  
WIRELESS COMMUNICATION  
Bluetooth **EVO**



This helmet can be equipped with CABERG JUST SPEAK EVO Bluetooth kit code: A8596.

For more information, please visit our web site at [www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com) or contact the Caberg dealer nearest you.

This helmet can be equipped also with Communicators in after market.

Italiano .....	Pag. 2
English .....	Pag. 5
Deutsch .....	Pag. 7
Français .....	Pag. 10
Español .....	Pag. 13

## 1. ISTRUZIONI SMONTAGGIO / MONTAGGIO VISIERA TRASPARENTE

Smontaggio visiera trasparente:

- 1.1 Aprire la visiera trasparente fino al raggiungimento del penultimo scatto.
- 1.2 Spingere la leva di rilascio **A** presente sul meccanismo e svincolare la visiera. (Fig 1)
- 1.3 Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato per rimuovere completamente la visiera.

Montaggio visiera trasparente:

- 1.4 Posizionare il fulcro ed il dente di ancoraggio **B** nella relativa sede sul meccanismo visiera.
- 1.5 Per completare l'assemblaggio spingere il dente **C** facendolo scattare al di sotto del meccanismo di sgancio (Fig 2)

## 2. ISTRUZIONI RIMOZIONE VISIERA FUMO

- 2.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso il basso.
- 2.2 Sganciare la visiera fumo nei lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare la visiera ormai svincolata (Fig 3)

## 3. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA FUMO

- 3.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso il basso.
- 3.2 Inserire e agganciare la visiera fumo nella sua apposita guida esercitando una leggera pressione nelle zone laterali. (Fig 4)

**ATTENZIONE!** Non utilizzare la visiera fumo nelle ore notturne o di scarsa visibilità.

**ATTENZIONE!** Ogni operazione di regolazione della visiera fumo deve essere eseguita a veicolo fermo.

## 4. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciaie destro oppure dal sinistro.

- 4.1 Rimuovere il guanciaie tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio ed il velcro posti sul retro e sfilare l'intero guanciaie, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato.
- 4.2 Partendo dal parauca sganciare la fodera esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco fino ad estrarre la lastra **D** posta sul retro.(Fig 5) Continuando la leggera trazione svincolare il telaio di fissaggio fronte **E** (Fig 6)
- 4.3 Estrarre completamente la fodera.

## 5. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

- 5.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 5.2 Inserire e agganciare il telaio di fissaggio frontale **E** al supporto fissato al polistirolo (Fig 7).
- 5.3 Inserire la lastra posteriore **D** tra il polistirolo e la calotta (Fig 8)
- 5.4 Sistemare i guanciaiali inserendo la lastrina di plastica **F** tra calotta e polistirolo (Fig 9), infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro.

## PULIZIA CUFFIA INTERNA LAVABILE

- Lavare rigorosamente a mano con sapone neutro a 30° max.
- Risciacquare in acqua fredda, non strizzare, asciugare a temperatura ambiente.

**ATTENZIONE!** Non lavare mai la fodera interna in lavatrice. Per la pulizia della fodera interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

## 6. INSTALLAZIONE LENTE ANTIAPPANNAMENTO

- 6.1 Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.
- 6.2 Flettere la visiera e inserire la lente antiappannamento fra i 2 perni presenti nella visiera del casco. La guarnizione deve essere totalmente a contatto con la visiera al fine di evitare la formazione di condensa tra visiera e lente.
- 6.3 Rimuovere la pellicola di protezione dalla lente antiappannamento.
- 6.4 Riposizionare la visiera sul casco.

## 7. RIMOZIONE LENTE ANTIAPPANNAMENTO

- 7.1 Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.
- 7.2 Flettere delicatamente la visiera fino a quando non ci sarà più tensione, quindi rimuovere delicatamente la lente antiappannamento.

## 1. HOWTO REMOVE/ INSTALL THE CLEAR VISOR

To remove the visor:

- 1.1 Open the visor until the penultimate snap
- 1.2 Push the lever **A** on the mechanism to release the visor (Pic.1).
- 1.3 Repeat the operation on the other side in order to remove completely the visor

To install the visor:

- 1.4 Place the central pivot and insert the hook **B** into the hook tail on the mechanism.
- 1.5 To complete the installation push the hook **C** until it clips under the release (Pic.2)

## 2. HOW REMOVE THE SMOKE VISOR

- 2.1 Drive the lever of the sunshade visor downwards
- 2.2 Release the smoked visor by pulling slightly outward (Pic.3)

## 3. HOW TO INSTALL THE SMOKE VISOR

- 3.1 Drive the lever of the sunshade visor downwards
- 3.2 Insert and clip the sunshade visor accommodating its side parts into their seating slightly pressing (Pic.4)

**WARNINGS!** Do not use the sunshade visor during late night hours or in scarce visibility condition.

**WARNINGS!** Any adjustments to the sunshade visor must be done in still position

## 4. HOW TO REMOVE THE WASHABLE LINING

To remove the inner padding you can start from either the right or left side

- 4.1 Remove the cheek pad by pulling it inwards and detach the studs in the back. Repeat the same step on the opposite side
- 4.2 Starting from the neck device, remove the lining by pulling slightly towards the inside of the helmet until release the fixing plastic frame in the rear **D** (Pic.5). Still pulling gently, release

also the fixing plastic frame in the front **E** (Pic.6).

- 4.3 Remove completely the lining.

## 5. HOW TO FIT THE WASHABLE LINING

- 5.1 Place the main liner padding inside the helmet.  
 5.2 Place the plastic frame in the front **E** and fix it to the seat attached to the EPS liner (Pic.7).  
 5.3 Place the plastic frame in the rear **D** and fix it to the seat attached to the EPS liner (Pic.8).  
 5.4 Adjust the cheek pads by placing the fixing strip **F** between shell and EPS (Pic.9), then hook the buttons.

## CLEANING THE WASHABLE LINING

- Wash it strictly by hand with neutral soap and water (max. 30°C).
- Rinse it in cold water, do not wring it. Dry it at room temperature.

**WARNINGS!** Never clean the lining in the washing machine. Never use petrol or other solvents to clean the lining.

## 6. HOW TO INSTALL THE ANTIFOG LENS

- 6.1 Remove the clear visor as indicated in the instruction above.  
 6.2 Slightly flex the visor and place the antifog lens between the two pins provided in the helmet shield. The silicon seal on the antifog lens must make full contact with the helmet visor in order to avoid any condensation forming between the helmet visor and the antifog lens.  
 6.3 Remove the protective film from the antifog lens.  
 6.4 Fit the helmet visor back on the helmet.

## 7. HOW TO REMOVE THE ANTIFOG LENS

- 7.1 Remove the clear visor as indicated in the instruction above  
 7.2 Flex the helmet visor carefully until there is no more tension on the antifog lens. Carefully remove the antifog lens from its position.

## 1. WIE SIE DAS AUSSENVISIER ENTFERNEN/BEFESTIGEN

Entfernen des Visiers:

- 1.1 Öffnen Sie das Visier bis zum vorletzten Einrasten.  
 1.2 Drücken Sie den Hebel **A** am Mechanismus, um das Visier zu lösen (Abb. 1).  
 1.3 Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite, um das Visier vollständig zu entfernen.

Befestigen des Visiers:

- 1.4 Setzen Sie den zentralen Drehpunkt und Haken **B** wieder in den Haken am Mechanismus ein.  
 1.5 Um die Befestigung abzuschließen, drücken Sie den Haken **C** bis er unter dem Auslöser einrastet (Abb. 2)

## 2. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE ENTFERNEN

- 2.1 Positionieren Sie den Hebel der Sonnenblende nach unten.  
 2.2 Entnehmen Sie die Sonnenblende durch leichtes Ziehen nach außen auf beiden Seiten (Abb. 3)

## 3. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE BEFESTIGEN

- 3.1 Positionieren Sie den Hebel der Sonnenblende nach unten.  
 3.2 Fügen Sie die Sonnenblende mit leichtem Druck auf beiden Längsseiten ein und rasten Sie diese ein (Abb.4).

**ACHTUNG!** Verwenden Sie die Sonnenblende niemals bei Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

**ACHTUNG!** Alle Einstellvorgänge an der Sonnenblende müssen bei stehendem Fahrzeug durchgeführt werden.

## 4. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG ENTFERNEN

Um die Innenausstattung zu entfernen, können Sie sowohl mit der linken als auch mit der rechten Seite beginnen.

- 4.1 Entfernen Sie die Wangenpolster, indem Sie diese nach innen ziehen und die Druckknöpfe auf der Rückseite lösen.

- Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite.
- 4.2 Ausgehend vom Nackenschutz, lässt sich die Innenausstattung durch leichtes Ziehen in Richtung der Innenseite des Helms entfernen bis sich der Befestigungsrahmen hinten löst **D** (Abb. 5). Ziehen Sie weiterhin leicht und lösen Sie auch den Befestigungsrahmen vorne **E** (Abb. 6).
- 4.3 Entfernen Sie das Futter vollständig.

## 5. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG BEFESTIGEN

- 5.1 Legen Sie die Innenausstattung in den Helm.
- 5.2 Setzen Sie den Kunststoffrahmen in die Frontseite **E** ein und befestigen diesen in den Sitz der Innenschale (Abb.7).
- 5.3 Setzen Sie den Kunststoffrahmen Hinten **D** ein und befestigen diesen in den Sitz der Innenschale (Abb.8).
- 5.4 Befestigen Sie die Wangenpolster, indem Sie den Befestigungsstreifen **F** zwischen Schale und Innenschale legen (Abb. 9) und die Druckknöpfe festdrücken.

### REINIGUNG DER WASCHBAREN INNENAUSSTATTUNG

- Waschen Sie die Innenausstattung von Hand mit neutraler Seife und Wasser (max. 30°C)
- Mit kaltem Wasser abspülen. Wringen Sie die Innenausstattung nicht aus und lassen Sie diese bei Raumtemperatur trocknen.

**ACHTUNG!** Waschen Sie niemals das Innenfutter in der Waschmaschine. Verwenden Sie zum Reinigen kein Benzin oder andere Lösungsmittel.

## 6. WIE SIE DIE PINLOCKSCHIBE EINBAUEN

- 6.1 Entfernen Sie das klare Visier, wie in der obigen Anleitung angegeben.
- 6.2 Biegen Sie das Visier leicht und platzieren Sie die Pinlockscheibe zwischen den beiden im Helmvisier vorgesehene Pins. Die Silikondichtung der Pinlockscheibe muss vollständigen Kontakt mit dem Helmvisier haben, um jede Kondensation zwischen Helmvisier und der Pinlockscheibe zu vermeiden.
- 6.3 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Pinlockscheibe.
- 6.4 Jetzt können Sie das Visier mit der Pinlockscheibe wieder am Helm befestigen, wie oben in der Anleitung angegeben.

## 7. WIE SIE DIE PINLOCKSCHIBE AUSBAUEN

- 7.1 Entfernen Sie das klare Visier, wie in der obigen Anleitung angegeben.
- 7.2 Biegen Sie das Visier vorsichtig, bis es keine Spannung mehr auf der Pinlockscheibe gibt und entfernen Sie diese aus der Position.

## 1. COMMENT ENLEVER/FIXER L'ECRAN TRANSPARENT

Pour enlever l'écran:

- 1.1 Ouvrez l'écran transparent jusqu'à ce que l'avant-dernier clic soit atteint.
- 1.2 Poussez le levier de déclenchement **A** sur le mécanisme et relâchez l'écran. (Figure 1)
- 1.3 Répétez l'opération de l'autre côté afin d'enlever complètement l'écran

Pour fixer l'écran:

- 1.4 Placez le pivot central dans son logement et insérez le crochet **B** dans la partie arrière du mécanisme.
- 1.5 Pour terminer l'installation, poussez le crochet **C** jusqu'au mécanisme de déverrouillage (Figure 2)

## 2. COMMENT RETIRER LA VISIÈRE SOLAIRE

- 2.1 Déplacez le levier de la visière solaire vers le bas.
- 2.2 Retirez la visière solaire en la tirant légèrement vers l'extérieur du casque (Figure 3).

## 3. COMMENT FIXER LA VISIÈRE SOLAIRE

- 3.1 Déplacez le levier de la visière solaire vers le bas.
- 3.2 Insérez et fixez la visière solaire dans le guide de celui-ci en appliquant une légère pression sur les zones latérales. (Figure 4).

**ATTENTION!** N'utilisez pas la visière solaire pendant la nuit ou en cas de faible visibilité.

**ATTENTION!** Tout réglage de la visière solaire doit être effectué avec le véhicule à l'arrêt.

## 4. COMMENT RETIRER LA CALOTTE INTERIEUR LAVABLE

Pour démonter la calotte intérieur, vous pouvez commencer par le côté droit ou gauche.

- 4.1 Retirez la mâchoire de joue en la tirant vers l'intérieur du casque jusqu'à ce que les boutons de pression et le velcro à l'arrière soient détachés et que toute la mâchoire de joue soit retiré, puis répétez l'opération de l'autre côté
- 4.2 En partant du protège-cou, retirez la calotte interne en tirant légèrement vers l'intérieur du casque jusqu'à ce que vous libériez le cadre de fixation en plastique à l'arrière **D** (figure 5). En tirant toujours doucement, libérez également le cadre de fixation en plastique à l'avant **E** (figure 6).
- 4.3 Enlevez complètement la calotte interne.

## 5. COMMENT FIXER LA CALOTTE INTERIEUR LAVABLE

- 5.1 Placez la calotte interne à l'intérieur du casque.
- 5.2 Placez le support en plastique à l'avant **E** et fixez-le au support de fixation en polystyrène (figure 7).
- 5.3 Placez le support en plastique dans la partie arrière **D** et fixez-le entre la calotte et le polystyrène (Figure 8).
- 5.4 Adaptez les mâchoires de joues en plaçant la bande de fixation **F** entre la coque et le polystyrène (Figure 9), puis fixer les boutons de pression.

## NETTOYAGE DE LA CALOTTE INTERIEUR

- Lavez uniquement à la main avec de l'eau et du savon neutre (max. 30°C)
- Rincez-le à l'eau froide, ne pas le pressez. Séchez-le à température ambiante.

**ATTENTION!** Ne jamais laver la calotte intérieure dans la machine à laver. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres produits solvants pour nettoyer la calotte intérieure.

## 6. COMMENT INSTALLER LE PINLOCK

- 6.1 Enlevez l'écran transparent comme indiqué dans l'instruction ci-dessus.
- 6.2 Pliez légèrement l'écran et placez le pinlock entre les deux ergots prévus sur l'écran du casque. Le joint en silicone du pinlock doit être en contact total avec l'écran du casque afin d'éviter la formation de buée entre l'écran du casque et le pinlock.
- 6.3 Enlevez le film protecteur du pinlock.
- 6.4 Remplacez l'écran sur le casque.

## 7. COMMENT RETIRER LE PINLOCK

- 7.1 Enlevez l'écran transparent comme indiqué dans l'instruction ci-dessus.
- 7.2 Pliez délicatement l'écran du casque jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de tension sur le pinlock. Retirez délicatement le pinlock de sa position.

## 1. CÓMO RETIRAR / INSTALAR LA PANTALLA DEL CASCO

Para quitar la pantalla:

- 1.1 Abra la pantalla hasta el penúltimo anclaje del mecanismo.
- 1.2 Empuje la palanca **A** en el mecanismo para liberar la pantalla (Imagen 1)
- 1.3 Repita la operación en el otro lado para quitar completamente la visera

Para instalar la pantalla:

- 1.4 Coloque el pivote central e inserte el anclaje **B** en la parte trasera del mecanismo.
- 1.5 Para completar la instalación, empuje el anclaje **C** hasta que se enganche debajo (Imagen 2)

## 2. CÓMO QUITAR EL VISOR SOLAR

- 2.1 Mueva la palanca del visor solar hacia abajo
- 2.2 Suelte el visor solar tirando ligeramente hacia afuera (Imagen 3)

## 3. CÓMO INSTALAR EL VISOR SOLAR

- 3.1 Mueva la palanca del visor solar hacia abajo
- 3.2 Inserte y sujete el visor solar acomodando sus laterales en su anclaje presionando ligeramente (Imagen 4)

**ADVERTENCIAS** No use el visor solar durante las horas de la noche o en condiciones de poca visibilidad.

**ADVERTENCIAS** Cualquier ajuste en el visor solar debe hacerse con el vehículo parado

## 4. CÓMO QUITAR EL FORRO LAVABLE

Para quitar el relleno interno, puede comenzar desde el lado derecho o izquierdo

- 4.1 Retire la almohadilla de la mejilla tirando hacia adentro y separe los pernos en la parte posterior. Repita el mismo paso en el lado opuesto.
- 4.2 Comenzando desde el cuello, retire el forro tirando



ligeramente hacia el interior del casco hasta liberar la pieza de plástico de fijación en la parte posterior **D** (Imagen 5).  
Todavía tirando suavemente, suelte también el marco de plástico de fijación en la parte delantera **E** (Imagen 6).

4.3 Retire completamente el revestimiento.

## 5. CÓMO INSTALAR EL FORRO LAVABLE

- 5.1 Coloque el acolchado del forro principal dentro del casco.
- 5.2 Coloque el marco de plástico en la parte delantera **E** y fíjelo al asiento unido al forro EPS (Imagen 7).
- 5.3 Coloque la pieza de plástico en la parte trasera **D** y fíjelo al asiento unido al forro EPS (Imagen 8).
- 5.4 Ajuste las almohadillas colocando la tira de fijación **F** entre la carcasa y EPS (Imagen 9), luego enganche los botones.

## LIMPIEZA DEL FORRO LAVABLE

- Lávelo estrictamente a mano con agua y jabón neutro (máx. 30 ° C)
- Enjuague con agua fría, no lo escurra. Secarlo a temperatura ambiente.

**ADVERTENCIAS** Nunca limpie el forro en la lavadora. Nunca use gasolina u otros solventes para limpiar el forro.

## 6. CÓMO INSTALAR LA LENTE ANTIVAHÓ

- 6.1 Retire la pantalla transparente como se indica en las instrucciones anteriores.
- 6.2 Flexione ligeramente la pantalla y coloque la lente antivaho entre los dos pasadores provistos en el protector del casco. El sello de silicona en la lente antivaho debe hacer contacto total con la pantalla del casco para evitar que se forme condensación entre la pantalla y la lente antivaho.
- 6.3 Retire la película protectora de la lente antivaho.
- 6.4 Vuelva a colocar la pantalla del casco.

## 7. CÓMO QUITAR LA LENTE ANTIVAHÓ

- 7.1 Retire la pantalla transparente como se indica en las instrucciones anteriores
- 7.2 Flexione la pantalla del casco con cuidado hasta que no haya tensión en la lente antivaho. Retire con cuidado la lente antivaho de su posición.

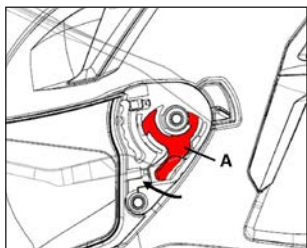


Fig. 1

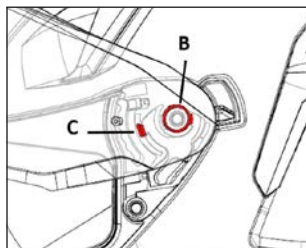


Fig. 2

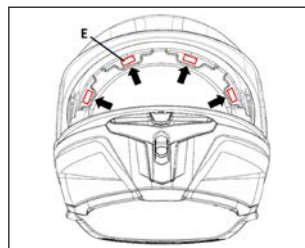


Fig. 7

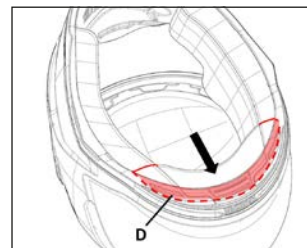


Fig. 8

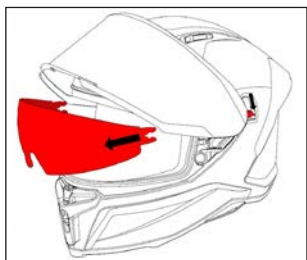


Fig. 3

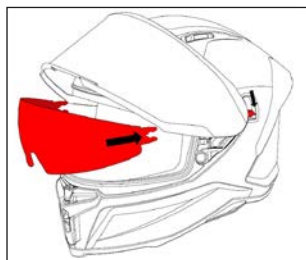


Fig. 4

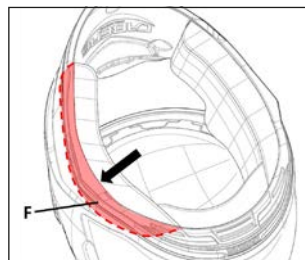


Fig. 9

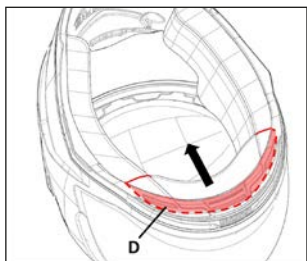


Fig. 5

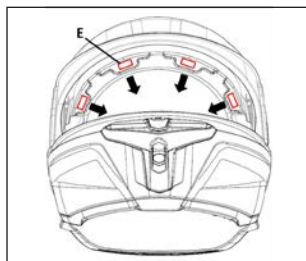


Fig. 6



CABERG SPA  
[www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com)

FOLLOW US

